

AKKOORD
OVER HET WEGVERVOER
TUSSEN
DE REGERING VAN HET KONINKRIJK BELGIË
EN
DE REGERING VAN GEORGIË

**AKKOORD
OVER HET WEGVERVOER
TUSSEN
DE REGERING VAN HET KONINKRIJK BELGIË
EN
DE REGERING VAN GEORGIË**

DE REGERING VAN HET KONINKRIJK BELGIË

EN

DE REGERING VAN GEORGIË,

hierna aangeduid als de "Overeenkomstsluitende Partijen,"

VERLANGENDE de handelsrelaties tussen beide landen te ontwikkelen en bevredigende vervoersmogelijkheden voor personen en goederen te ontwikkelen ;

GELET op het liberalisatieproces dat in Europa aan de gang is en dat bijdraagt tot de vrije uitwisseling van goederen en diensten en het vrije verkeer van personen ;

OVERWEGEND het fundamenteel aspect van de milieubescherming en van de verkeersveiligheid ;

ZIJN overeengekomen wat volgt :

DEEL I

ALGEMENE BEPALINGEN

ARTIKEL 1

Draagwijdte

1. De bepalingen van dit Akkoord zijn van toepassing op het wegvervoer van goederen en reizigers voor rekening van derden of voor eigen rekening, tussen de grondgebieden van de Overeenkomstsluitende Partijen, in transit over hun grondgebieden en van en naar derde landen, verricht door vervoerders die op het grondgebied van één der Overeenkomstsluitende Partijen gevestigd zijn.
2. De Overeenkomstsluitende Partijen aanvaarden de rechten en verplichtingen voortvloeiend uit de akkoorden tussen de Europese Unie en Georgië en uit andere multilaterale akkoorden die door beide Partijen ondertekend werden.

ARTIKEL 2

Omschrijvingen

In dit Akkoord betekent :

1. Het woord "vervoerder", een persoon (een rechtspersoon inbegrepen) die op het grondgebied van één der Overeenkomstsluitende Partijen gevestigd is en die reglementair toegang heeft in het land van vestiging tot de internationale markt inzake wegvervoer van goederen of reizigers voor rekening van derden of voor eigen rekening overeenkomstig de betrokken nationale wetten en reglementeringen.
2. Het woord "voertuig", elk motorvoertuig dat op het grondgebied van een Overeenkomstsluitende Partij ingeschreven is of een samenstel van voertuigen waarvan ten minste het motorvoertuig op het grondgebied van een Overeenkomstsluitende Partij ingeschreven is en dat uitsluitend gebruikt en uitgerust is voor het vervoer van goederen of reizigers.
3. Het woord "autobus", een voertuig dat bestemd is voor het vervoer van reizigers en dat volgens zijn bouwtype en zijn uitrusting geschikt is om meer dan negen personen, de bestuurder inbegrepen, te vervoeren.
4. Het woord "vervoer", de verplaatsing over de weg van een beladen of leeg voertuig, zelfs indien voor een gedeelte van de reis, het voertuig van het spoor of van een waterweg gebruik maakt.
5. Het woord "geregeld busvervoer", elk vervoer van reizigers met een bepaalde regelmaat en langs een bepaalde reisweg, waarbij op vooraf vastgestelde stopplaatsen reizigers worden opgenomen of afgezet. Geregeld vervoer is voor iedereen toegankelijk, ongeacht, in voorkomend geval, de verplichting om de reis te boeken.

De "bijzondere vorm van geregeld vervoer" is een geregeld busvervoer dat slechts toegankelijk is voor bepaalde categorieën reizigers.

6. Het woord "pendelvervoer", het vervoer van groepen reizigers in verscheidene heen- en terugreizen van dezelfde zone van vertrek naar dezelfde zone van bestemming. Deze groepen, bestaande uit reizigers die de heenreis hebben afgelegd, worden nadien weer naar de plaats van vertrek gebracht.

Onder "zone van vertrek" en "zone van bestemming" wordt respectievelijk verstaan de plaats waar de reis begint en de plaats waar de reis eindigt alsmede in beide gevallen de plaatsen die gelegen zijn in een straal van 50 km.

"Pendelvervoer met logies" is pendelvervoer waarbij, afgezien van het vervoer, op de plaats van bestemming en in voorkomend geval tijdens de reis logies met of zonder maaltijden wordt geboden aan ten minste 80 % van de reizigers.

De verblijfsduur van de reizigers op de plaats van bestemming bedraagt ten minste twee nachten.

Pendelvervoer met logies kan geëxploiteerd worden door een groep vervoerders die voor rekening van dezelfde opdrachtgever werken en de reizigers kunnen :

- hun terugreis met een andere vervoerder van dezelfde groep maken dan die van de heenreis, of
- onderweg overstappen in een voertuig van een andere vervoerder van dezelfde groep.

7. Het woord "ongeregeld vervoer", elk vervoer dat noch aan de definitie van geregeld vervoer, noch aan die van de bijzondere vorm van geregeld vervoer noch aan die van pendelvervoer beantwoordt.

Het omvat :

- a) rondritten, dit wil zeggen vervoer waarbij met hetzelfde voertuig een of meer groepen reizigers worden vervoerd en elke groep naar de plaats van vertrek wordt teruggebracht, en
- b) vervoer van reizigersgroepen waarbij de reizigers niet tijdens dezelfde reis naar de plaats van vertrek worden teruggebracht, en
- c) vervoer dat niet beantwoordt aan de criteria van de bovenvermelde punten, zogenaamd resterend vervoer.

8. Het woord "bevoegde wettelijke overheden" :

- voor het Koninkrijk België : het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur ;
- voor Georgië : Ministerie van het vervoer, Administratie van Vervoer te Land.

ARTIKEL 3

Toegang tot de markt

Elke Overeenkomstsluitende Partij machtigt elke op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij gevestigde vervoerder tot het verrichten van goederen- en reizigersvervoer :

- a) tussen ieder punt van haar grondgebied en ieder punt buiten dat grondgebied, en
- b) in transit over haar grondgebied,

onderworpen aan vergunningen, afgegeven door de bevoegde wettelijke overheden van iedere Overeenkomstsluitende Partij.

ARTIKEL 4

Massa's en afmetingen

1. De massa's en afmetingen van de voertuigen moeten overeenstemmen met de officieel geregistreerde karakteristieken van het voertuig en mogen de in het land van ontvangst vastgestelde limieten niet overschrijden.
2. Een speciale vergunning afgeleverd door de bevoegde wettelijke overheid is vereist indien de massa en/of de afmetingen van een beladen of leeg voertuig dat een vervoer uitvoert dat onder de toepassing van dit Akkoord valt, de toegelaten maxima op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij overschrijden.

ARTIKEL 5

Naleving van de nationale wetgevingen

De vervoerders van een Overeenkomstsluitende Partij alsook de bemanningen van hun voertuigen moeten, op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij, de in die Staat in voege zijnde wetten en reglementen eerbiedigen.

ARTIKEL 6

Overtreedingen

Bij overtreding van de bepalingen van dit Akkoord door een vervoerder van een Overeenkomstsluitende Partij betekent de Overeenkomstsluitende Partij, op wier grondgebied de overtreding werd begaan, onverminderd haar eigen wettelijke procedures, de overtreding aan de andere Overeenkomstsluitende Partij die de door haar nationale wetgeving vastgestelde maatregelen treft, met inbegrip van de intrekking van de vergunning of het verbod vervoer op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij te verrichten. De Overeenkomstsluitende Partijen lichten mekaar in over de genomen sancties.

ARTIKEL 7

Fiscale materies

1. Voertuigen, wisselstukken inbegrepen, die vervoer verrichten overeenkomstig dit Akkoord worden op basis van de uitgewisselde vergunningen wederkerig vrijgesteld van alle belastingen en lasten geheven op het bezit en de in verkeerstelling van de voertuigen, alsook van alle bijzondere taksen of lasten geheven op vervoerverrichtingen verricht op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij.
2. Het vervoer dat gedekt wordt door de bepalingen van dit Akkoord, is in het gastland onderworpen aan de tolgelden, heffingen en lasten geheven op het gebruik van het wegennet en de bruggen. De tolgelden, heffingen en lasten worden, zonder discriminatie, geheven op zowel verblijfhoudende als niet-verblijfhoudende vervoerders.
3. De brandstof in de normale tanks van de voertuigen alsmede de smeermiddelen in de voertuigen, die uitsluitend voor hun werking zijn bedoeld, zijn wederzijds van douanerechten en alle andere belastingen en betalingen vrijgesteld.
4. Wisselstukken, noodzakelijk voor de herstelling van een reeds ingevoerd voertuig, worden tijdelijk toegelaten onder dekking van een tijdelijke invoervergunning zonder betaling van invoerrechten of andere taksen, en vrij van invoerverboden of -beperkingen. De vervangen stukken zullen worden uitgeklaard, heruitgevoerd of vernietigd onder controle en toezicht van de douane.

ARTIKEL 8

Gemengde Commissie

1. De bevoegde wettelijke overheden van de Overeenkomstsluitende Partijen regelen alle vraagstukken met betrekking tot de toepassing van dit Akkoord.
2. Te dien einde richten de Overeenkomstsluitende Partijen een Gemengde Commissie op.

3. De Gemengde Commissie komt regelmatig bijeen op verzoek van één van de Overeenkomstsluitende Partijen.
4. De Gemengde Commissie stelt haar eigen regels en procedures vast en vergadert beurtelings op het grondgebied van één van de Overeenkomstsluitende Partijen. De vergadering wordt afgesloten door het opstellen van een protocol.
5. In uitvoering van artikel 3 stelt de Gemengde Commissie het model en het aantal vergunningen vast alsook de toegangsvoorwaarden tot de markt. Onverminderd de bepalingen van artikel 12, paragraaf 2, kan de Gemengde Commissie de categorieën van vervoer, waarvoor geen vergunning vereist is, uitbreiden.
6. De Gemengde Commissie zal bijzonder aandacht schenken aan de volgende aspecten :
 - de harmonieuze ontwikkeling van het transport tussen de Overeenkomstsluitende Partijen rekening houdend, onder andere, met de betrokken milieuaspecten ;
 - de coördinatie van het beleid inzake wegvervoer, van de vervoerswetgevingen en hun toepassing door de Overeenkomstsluitende Partijen op nationaal en internationaal vlak ;
 - het streven naar mogelijke oplossingen voor de respectieve nationale overheden ingeval problemen zouden rijzen, met name in materies inzake fiscaliteit, sociale wetgeving, douane, milieu met inbegrip van aangelegenheden van openbare orde ;
 - de uitwisseling van nuttige informatie ;
 - de wijze van vaststelling van afmetingen en gewichten ;
 - de aanmoediging van de samenwerking tussen de vervoerbedrijven en de instellingen ;
 - de bevordering van het gecombineerd vervoer, met inbegrip van de vraagstukken in verband met de toegang tot de markt.

DEEL II

VERVOER VAN PASSAGIERS

ARTIKEL 9

Geregeld vervoer

1. De vergunningen voor geregeld vervoer dienen aangevraagd te worden bij de bevoegde wettelijke overheden van de Staat op wier grondgebied de vervoerder is gevestigd.
2. De beslissing tot toekenning van de vergunningen wordt gezamenlijk genomen door de bevoegde wettelijke overheden van de Overeenkomstsluitende Partijen ; de vergunningen worden afgeleverd door deze bevoegde wettelijke overheden elk voor hun eigen grondgebied.

3. Een aanvraag tot vergunning kan worden afgewezen o.a. indien :
- de aanvrager niet in staat is het vervoer waarvoor hij een aanvraag heeft ingediend, te verrichten met de voertuigen waarover hij rechtstreeks beschikt ;
 - de aanvrager in het verleden niet heeft voldaan aan de nationale of internationale regels inzake het wegvervoer, meer bepaald aan de voorwaarden en vereisten betreffende vergunningen voor internationaal personenvervoer over de weg of ernstige inbreuken heeft gepleegd op de reglementering inzake de verkeersveiligheid, onder meer ten aanzien van de normen voor de voertuigen en de rij- en rusttijden van de bestuurders ;
 - in het geval van een aanvraag voor verlenging van de vergunning de voorwaarden van de vergunning niet zijn vervuld ;
 - de aanvrager niet in staat is te bewijzen dat hij een partner heeft in het land van de andere Overeenkomstsluitende Partij.
4. De beslissing tot afgifte van de vergunning moet door de bevoegde wettelijke overheden genomen worden binnen drie maanden na de datum van ontvangst van de volledige aanvraag.
5. Een vergunning is geldig voor een duur van maximaal 1 jaar en kan verlengd worden op aanvraag.
6. De vergunning of een door de bevoegde overheid van een van de Overeenkomstsluitende Partijen voor echt verklaarde kopie moet zich aan boord van het voertuig bevinden.

ARTIKEL 10

Pendelvervoer

1. Geen enkele vergunning is vereist voor pendelvervoer met logies verricht door Georgische vervoerders voor zover het vertrekpunt van deze diensten gelegen is in Georgië of door Belgische vervoerders voorzover het vertrekpunt van deze diensten gelegen is in het Koninkrijk België.
2. Pendelvervoer zonder logies wordt behandeld als geregeld vervoer.
3. Voor het in § 1 van dit artikel bedoeld pendelvervoer moet een volledig ingevuld reisblad gebruikt worden.

ARTIKEL 11

Ongeregeld vervoer

Geen enkele vergunning is vereist voor het ongeregeld vervoer, bedoeld in artikel 2 punt 7 a) voorzover de reis vertrekt in het land waar het voertuig is geregistreerd. Een volledig ingevuld reisblad moet zich aan boord van het voertuig bevinden.

DEEL III

VERVOER VAN GOEDEREN

ARTIKEL 12

1. De vergunningen voor het vervoer van goederen worden afgeleverd in het kader van een contingent. Elke vergunning is geldig voor 1 (één) reis (heen en terug) en voor een duur van 13 maanden die ingaat op 1 januari van elk kalenderjaar. De vergunning moet zich aan boord van het voertuig bevinden.
2. Geen enkele vergunning is vereist voor de volgende transporten of de lege verplaatsingen die daarmee gepaard gaan :
 - a) persoonlijke zaken in het kader van een huishoudelijke verhuizing ;
 - b) materieel, voorwerpen, kunstwerken of uitrustingen met een niet-commercieel karakter bestemd voor veilingen of tentoonstellingen op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij ;
 - c) voorwerpen en materieel uitsluitend bestemd voor reclame, voorlichting en opvoeding ;
 - d) materieel, rekwisieten en dieren bestemd voor theatervoorstellingen, muziek-uitvoeringen, filmvoorstellingen, sportmanifestaties, circusvoorstellingen, kermissen op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij ;
 - e) beroepsmaterieel ten behoeve van radio-, film- en televisieopnamen ;
 - f) lichamen en asresten van overleden personen ;
 - g) het postvervoer in het kader van een openbare dienst ;
 - h) het vervoer van onklare of beschadigde voertuigen ;
 - i) het vervoer van bijen en pootvis ;
 - j) goederenvervoer met motorvoertuigen waarvan het toegestane totaal gewicht, met inbegrip van dat van de aanhangwagens niet meer dan 6 ton bedraagt of waarvan het toegelaten nuttig laadvermogen met inbegrip van dat van de aanhangwagens niet meer dan 3,5 ton bedraagt ;
 - k) het vervoer van medische goederen en uitrusting of andere noodzakelijke goederen voor eerstehulpverlening, met name in geval van natuurrampen.
3. Elke vergunning moet vóór elke reis ingevuld worden. De vergunning moet afgestempeld worden door de douane op het ogenblik dat het voertuig het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij binnenrijdt. In geval het voertuig de grens overschrijdt op een plaats waar geen bewaakte douanepost is, moet de bestuurder de datum, het uur en de plaats van overschrijding van de grens met inkt inschrijven op de plaats op de vergunning die voor de stempel van de douane voorzien is.

4. De in artikel 4 § 2 bedoelde aanvraag voor een speciale vergunning voor voertuigen die goederen vervoeren waarvan de massa en de afmetingen de op het grondgebied van de Overeenkomstsluitende Partij van onthaal vastgestelde limieten overschrijden, moet melding maken van :
- a) de naam en het adres van de vervoeronderneming ;
 - b) het merk, het type en het inschrijvingsnummer van het voertuig ;
 - c) het aantal assen en de afstand tussen de assen ;
 - d) het gewicht en de afmetingen van het voertuig ;
 - e) het laadvermogen ;
 - f) de massa en de afmetingen van de te vervoeren goederen ;
 - g) indien nodig, een schets van het beladen voertuig ;
 - h) de belasting op elke as ;
 - i) het adres van de laad- en losplaats ;
 - j) de voorziene plaats van grensoverschrijding alsook de datum en de reisweg.

DEEL IV

SLOTBEPALINGEN

ARTIKEL 13

Inwerkingtreding en geldigheidsduur

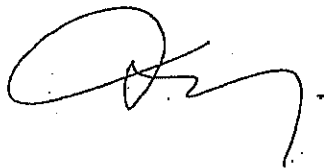
1. Dit Akkoord zal in werking treden vanaf de datum van ontvangst van de laatste kennisgeving dat de noodzakelijke procedures, overeenkomstig de nationale wetgeving van elke Overeenkomstsluitende Partij, afgerond zijn.

2. Het Akkoord is geldig voor een periode van één jaar vanaf de datum van zijn inwerkingtreding. Het Akkoord wordt nadien stilzwijgend verlengd van jaar tot jaar tenzij schriftelijke opzegging via diplomatieke weg zes maanden vóór de datum van hernieuwing door één van de Overeenkomstsluitende Partijen.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd, dit Akkoord hebben ondertekend.

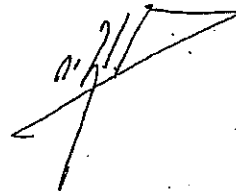
GEDAAN in twee exemplaren te *BRUSSEL*, op *19/03/02*, in de Engelse, Georgische, Nederlandse en Franse taal.

VOOR DE REGERING
VAN HET KONINKRIJK BELGIË :



I. DURANT
Minister van
Transport

VOOR DE REGERING
VAN GEORGIË :



I. MENAGARISHVILI
Minister van Buitenlandse
Zaken